



DE Gebrauchsanweisung
Motorsägen-Schnittschutzhandschuh / EN388:2003, EN381-7:1999 Richtlinie 89/686/EWG



Verstärkte Motorsägen-Schnittschutzhandschuh aus Rindsleder zum Schutz der linken Hand (10 Lagen). Gewebe aus Kevlar.

Einsatzbereich

Schutzkleidung für die Benutzung handgeführter Motorsägen.

Sicherheitshinweise

Die hier genannten Handschuhtypen entsprechen den Richtlinien 89/686/EWG.

Diese Anwenderinformation ist als Hilfe bei der Auswahl Ihrer Schutz-ausrüstung gedacht. Die Labortests sollen eine Auswahlhilfe bieten, sie können aber nicht die tatsächlichen Arbeitsplatzbedingungen simulieren. Es bleibt deshalb die Verantwortung des Anwenders und nicht des Herstellers, die Eignung eines bestimmten Schutzhandschuhes für den vorgesehenen Einsatzbereich zu prüfen. Keine Sicherheitsausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch Motorgeräte (wie z.B. Motorsäge) bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z.B. Drehzahl und Drehmoment des Motors, Intensität und Dauer des Kontaktes mit dem Arbeitswerkzeug, etc...) Diese Schutzhandschuhe sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik.

Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten. Vermeiden Sie den Kontakt der Schutzhandschuhe mit spitzen oder scharfen Gegenständen sowie den Kontakt mit aggressiven Stoffen wie tierische Exkremete, Säuren, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o.ä., um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.

Wenn die Schutzhandschuhe während der Arbeit mit Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brenn- und entzündbaren Substanzen benetzt wurden, unbedingt erst die Handschuhe wechseln, bevor weitergearbeitet wird. Keine Reparatur möglich. Bei Beschädigung sofort aussondern.

Sie sind dazu verpflichtet, diese Informationsbroschüre jeder persönlichen Schutzausrüstung bei Weitergabe beizufügen, bzw. dem Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Handhabung

Handschuhe vor Gebrauch auf Unversehrtheit prüfen. Beschädigte oder in ihrer Eigenschaft veränderte Handschuhe nicht mehr verwenden. Die Gesamtklassifizierung des Handschuhs gibt nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder.

Größentabelle

Modell-Nummer	Handschuhgröße
398664 - Logger	10

Alle Prüfungen durch:

Finnish Institute of Occupational Health
 Topeliuksenkatu 41 a A
 00250 Helsinki
 Finland
 Prüfinstitut: 0403

Hersteller:

Albert Kerbl GmbH
 Felizenzell 9
 84428 Buchbach
 Deutschland

EN 388: Mechanische Risiken

	a	b	c	d
Abriebfestigkeit	0-4	0-5	0-4	0-4
Schnittfestigkeit	0-4	0-5	0-4	0-4
Weiterreissfestigkeit	0-4	0-5	0-4	0-4
Stichfestigkeit	0-4	0-5	0-4	0-4

EN 381-7: Schnittfestigkeit

Design A	0	1	2	3
Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s	28 m/s

Hinweis:
 Das Zeichen [x] anstelle einer Nummer bedeutet, dass der Handschuh nicht für die dieser Prüfung entsprechende Anwendung konstruiert wurde.

Reinigung und Pflege

Die genannten Leistungsstufen basieren auf Prüfungen, die ausschließlich an unbenutzten Handschuhen durchgeführt wurden. Eine Übertragung der Ergebnisse auf Handschuhe nach Pflegebehandlung ist nicht möglich.

Neue und gebrauchte Handschuhe sollten vor Benutzung gründlich auf Fehler überprüft werden, insbesondere nach einer Reinigung.

Verschmutzungen der Handschuhe sollten zunächst abgeburstet oder abgewischt werden. Bei kritischen Verunreinigungen auf den Handschuhen sollten Sie Berührungen mit der Haut vermeiden.

Lagerung

Die Handschuhe sind gebündelt verpackt mit einer Verbraucherinformation.

Die gebündelten Handschuhe sind in Polybeutel verpackt, welche für Transport und Lagerung geeignet sind.

Lagerung bitte trocken und kühl und vor UV-Strahlung geschützt.

Alterung

Eine Verfallzeit kann nicht genannt werden, da eine Abhängigkeit zum Grad des Verschleißes, des Gebrauchs und zu dem Einsatzgebiet besteht.

Entsorgung

Belastete Handschuhe dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie diese fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

IT Manuale di istruzioni

Guanto di protezione da taglio per motoseghe / EN388:2003, EN381-7:1999 Direttiva 89/686/CEE



Guanti di protezione da taglio per motoseghe rinforzati in cuoio per la protezione della mano sinistra (10 strati). Tessuto in kevlar.

Ambito di utilizzo

Indumenti protettivi per l'utilizzo di motoseghe manuali.

Indicazioni di sicurezza

Il tipo di guanti menzionato è conforme alle direttive 89/686/CEE. Queste informazioni per l'utente sono intese come guida per la scelta dei dispositivi di protezione personali. Pur offrendo un aiuto per la selezione, i test di laboratorio non possono simulare le condizioni effettive del posto di lavoro. È pertanto responsabilità dell'utente e non del produttore, verificare l'idoneità di un determinato quanto di protezione per l'ambito di utilizzo previsto.

Nessun equipaggiamento di sicurezza è in grado di offrire una protezione assoluta da lesioni causate dagli apparecchi a motore (ad es. motoseghe). Il grado di protezione dipende da molti fattori, (ad es. numero di giri e coppia del motore, intensità e durata del contatto con l'utensile da lavoro, ecc...). Questi guanti di protezione non sostituiscono una tecnica di lavoro sicura. L'uso improprio dell'apparecchio a motore può causare incidenti. Attenersi pertanto alle indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso relative all'apparecchio a motore utilizzato. Evitare il contatto dei guanti di protezione con oggetti appuntiti o affilati e con sostanze aggressive, quali escrementi animali, acidi, oli, solventi, carburante ecc. per impedire il danneggiamento del materiale.

Se durante il lavoro i guanti si sono intrisi di carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili, sostituire immediatamente i guanti prima di proseguire il lavoro. Non sono possibili riparazioni. Scartare immediatamente in caso di danneggiamento. Allegare obbligatoriamente la presente brochure informativa a qualsiasi dispositivo di protezione individuale in caso di trasmissione e/o consegnarla al destinatario. A questo

scopo è possibile riprodurre il presente documento in un numero illimitato di copie.

Utilizzo

Controllare prima dell'uso che i guanti siano integri. Non utilizzare più i guanti danneggiati o che, comunque, hanno perso le loro caratteristiche. La classificazione complessiva del guanto non riproduce necessariamente le prestazioni dello strato più esterno.

Größentabelle

Modello-Numero	Musura dei guanti
398664 - Logger	10

Tutti i test eseguiti da:

Finnish Institute of Occupational Health
 Topeliuksenkatu 41 a A
 00250 Helsinki
 Finland
 Istituto di prove: 0403

Produttore:

Albert Kerbl GmbH
 Felizenzell 9
 84428 Buchbach
 Germania

EN 388: Rischi meccanici

	a	b	c	d
Resistenza all'abrasione	0-4	0-5	0-4	0-4
Resistenza al taglio	0-4	0-5	0-4	0-4
Resistenza allo strappo	0-4	0-5	0-4	0-4
Resistenza alle forature	0-4	0-5	0-4	0-4

EN 381-7: resistenza al taglio

Modello A	0	1	2	3
Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s	28 m/s

Nota:
 Il carattere [x] al posto di un numero significa che il guanto non è stato progettato per l'applicazione corrispondente a questo controllo.

Pulizia e manutenzione

I suddetti livelli di prestazioni si basano su test eseguiti esclusivamente su guanti non ancora utilizzati. Non è possibile trasferire tali risultati ai guanti dopo un trattamento. Si consiglia di controllare attentamente prima dell'utilizzo i guanti nuovi e già utilizzati, in particolare dopo la pulizia, per escludere la presenza di difetti.

Eventuali residui di sporco sui guanti devono essere rimossi con una spazzola o pulti. In caso di contaminazioni critiche sui guanti, evitare qualsiasi contatto con la cute.

Immagazzinaggio

I guanti vengono confezionati unitamente alle informazioni per il consumatore.

I guanti così raggruppati sono confezionati in sacchetti in polietilene, adatti sia al trasporto che allo stoccaggio.

Da stoccare in luogo fresco, asciutto e protetto dai raggi UV.

Invecchiamento

Non è possibile indicare un periodo di degrado, in quanto esso dipende dal grado di usura, dall'utilizzo e dall'ambito di applicazione.

Smaltimento

Non smaltire i guanti logorati nell'immondizia comune. Smaltiteli in modo corretto. Informazioni a proposito sono disponibili presso l'associazione per lo smaltimento rifiuti competente.

FR Manuel d'utilisation

Gants de protection anti-coupures pour tronçonneuse / EN388:2003, EN381-7:1999 Directive 89/686/CEE



Gants de protection anti-coupures de tronçonneuse renforcés en cuir de bovin pour la protection de la main gauche (10 couches). Tissu en Kevlar.

Domaine d'intervention

Vêtements de protection pour l'utilisation de tronçonneuses à main.

Consignes de sécurité

Les types de gants ici indiqués correspondent aux directives 89/686/CEE.

Cette information d'utilisation est conçue pour aider l'utilisateur à faire un choix pour son équipement de protection. Les tests de laboratoire doivent fournir une aide, ils ne peuvent cependant pas simuler les réelles conditions du poste de travail. L'utilisateur reste donc seul responsable et non pas le fabricant pour vérifier l'aptitude d'un gant de protection particulier pour un domaine d'utilisation prévu.

Aucun équipement de sécurité ne peut fournir une protection absolue face à des blessures causées par des appareils à moteur (comme une tronçonneuse par ex.). Le degré de l'effet de protection dépend de nombreuses influences (comme par ex. le régime et le couple du moteur, l'intensité et la durée du contact avec l'outil de travail, etc.). Ce gant de protection ne remplace pas une technique de travail sûre.

Une utilisation non adéquate de l'appareil à moteur peut conduire à des accidents. Pour cette raison, respectez impérativement les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi de l'appareil à moteur utilisé. Évitez le contact du gant de protection avec des objets pointus ou tranchants ainsi que le contact avec des substances agressives comme des excréments d'animaux, des

acides, de l'huile, des solvants, du carburant ou similaire pour éviter un endommagement du matériau.

Lorsque les gants de protection sont vaporisés pendant le travail avec du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances inflammables ou combustibles, changer tout d'abord impérativement les gants avant de continuer à travailler. Aucune réparation possible. En cas de détérioration, immédiatement jeter.

Vous vous engagé à joindre cette brochure d'information à chaque équipement de protection personnelle lorsque vous le transmettez à quelqu'un d'autre ou à la remettre personnellement au destinataire. À cet effet, cette fiche peut être dupliquée de manière illimitée.

Manipulation

Vérifiez que les gants sont intacts avant de les utiliser. N'utilisez plus des gants endommagés ou dont les propriétés sont modifiées.

L'ensemble de la classification du gant ne reflète pas forcément la performance lors de la situation la plus extrême.

Größentabelle

Réf. modèle	Taille de gant
398664 - Logger	10

Tous les contrôles réalisés par :

Finnish Institute of Occupational Health
 Topeliuksenkatu 41 a A
 00250 Helsinki
 Finland
 Institut de contrôle : 0403

Fabricant :

Albert Kerbl GmbH
 Felizenzell 9
 84428 Buchbach
 Allemagne

EN 388, EN 511 : risques mécaniques

	a	b	c	d
résistance à l'usure	0-4	0-5	0-4	0-4
résistance à la coupe	0-4	0-5	0-4	0-4
résistance à l'allongement d'une déchirure	0-4	0-5	0-4	0-4
résistance à la piqûre	0-4	0-5	0-4	0-4

EN 381-7 : résistance aux coupures

Modèle A	0	1	2	3
Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s	28 m/s

Remarque :
 Le symbole [x] en lieu et place d'un chiffre signifie que le gant n'a pas été conçu pour l'application correspondant à ce test.

Nettoyage et entretien



Les niveaux de performance cités reposent sur des contrôles qui ont été exclusivement réalisés sur des gants non utilisés. Un transfert des résultats sur le gant suite à un traitement d'entretien n'est pas possible.

Il est recommandé d'examiner minutieusement de nouveaux gants et des gants usagés en vue de détériorations, en particulier après un nettoyage.

Lorsque les gants sont salis, brosser ou essuyer tout d'abord ces derniers. Lors de salissures critiques sur les gants, éviter les contacts avec la peau.

Stockage

Les gants sont emballés par paquet et sont accompagnés d'une information consommateur.

Les gants liés ensemble sont emballés dans des sachets en polyéthylène, parfaitement adaptés au transport et à l'entreposage.

Entreposer dans un endroit sec et frais, à l'abri des rayons UV.

Veilleissement

Il n'est pas possible d'indiquer une période de péremption étant donné qu'il existe une dépendance entre le degré de l'usure, l'utilisation et le domaine d'utilisation.

Mise au rebut

Les gants pollués ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Éliminez-les comme il se doit. Vous obtiendrez des informations à ce sujet auprès de l'association pour l'élimination des déchets responsable.

GB Operating instructions

Protective chainsaw glove / EN388:2003, EN381-7:1999 Directive 89/686/EEC



Reinforced cowhide chainsaw glove for left hand protection (10 layers). Kevlar fabric.

Area of application

Protective clothing for the use of hand-held chainsaws.

Safety instructions

The types of gloves listed here comply with directives 89/686/EEC.

This user information is intended to assist you in the selection of your protective equipment. The laboratory tests are intended to assist you in your choice; they cannot, however, simulate the actual workplace conditions. Therefore, the user, not the manufacturer, is responsible for assessing the suitability of a certain protective glove for the intended area of application.

No protective equipment can provide absolute protection against injury caused by power tools (such as chainsaws, for example). The degree

of protection is influenced by many factors (such as the speed and torque of the motor, intensity and duration of contact with the working tool etc., for example...) This protective glove does not replace a safe work technique.

Improper use of the power tool can cause accidents. Therefore make absolutely sure to observe the safety information in the operating instructions of the power tool used. Avoid contact of the protective glove with pointed or sharp objects and with aggressive substances such as animal excretes, acids, oil, solvents, fuels and similar, to prevent damage to the material.

If fuel, oil, grease or other combustible or flammable materials splash onto the protective gloves while working, make sure to change the gloves before continuing work. No repairs possible. Replace immediately in case of damage.

You are obliged to enclose this brochure when passing on any personal protective equipment, or to hand it over to the recipient. This sheet can therefore be duplicated in unlimited quantity for this purpose

Handling

Check the gloves for damages before use. Damaged gloves or those that appear to have changed properties should not be used.

The overall classification of the glove does not necessarily reflect the performance capability of the outer layer.

Größentabelle

Model number	Glove size
398664 - Logger	10

All tests by:

Finnish Institute of Occupational Health
 Topeliuksenkatu 41 a A
 00250 Helsinki
 Finland
 Test institute: 0403

Manufacturer:

Albert Kerbl GmbH
 Felizenzell 9
 84428 Buchbach
 Germany

EN 388: Mechanical risks

	a	b	c	d
Abrasion resistance	0-4	0-5	0-4	0-4
Resistance to cuts	0-4	0-5	0-4	0-4
Tear growth resistance	0-4	0-5	0-4	0-4
Resistance to puncturing	0-4	0-5	0-4	0-4

EN 381-7: Cut resistance

Model A	0	1	2	3
Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s	28 m/s



Note:
The character [x] in place of a number means that the glove has not been constructed for the application in this test.

Cleaning and care



The listed performance levels are based on tests performed exclusively on unused gloves. A transfer of the results to gloves having undergone care treatment is not possible.

New and used gloves should be checked thoroughly before use for defects, in particular after cleaning. Soiled gloves should first be brushed or wiped. Avoid contact with the skin in case of critical contamination on the gloves.

Storage

The gloves are packed in bundies with consumer information.

The bundled gloves are packed into poly bags suitable for transport and storage.

For storage, choose a location that is dry and cool and protected from UV rays.

Ageing

An expiration date cannot be stated, as this depends on the degree of wear, the purpose of use and the area of application.

Disposal

Contaminated gloves may not be disposed of with the household waste. Dispose of such items properly. Information can be obtained from the relevant waste disposal authorities.

CZ Návod k použití

Rukavice na ochranu proti pořezání při práci s motorovou pilou / EN388:2003, EN381-7:1999 Směrnice 89/686/EHS



Zesílené rukavice z hovzí usně proti pořezání při práci s motorovou na ochranu levé ruky (10 vrstev). Kevlarová tkanina.

Použití

Ochranný oděv při používání ručních motorových pil.

Bezpečnostní pokyny

Zde uvedené typy rukavic odpovídají směrnici 89/686/EHS.

Tato uživatelská informace má pomoci při výběru vašeho ochranného vybavení. Laboratorní testy mají pomoci při výběru, nemohou ale simulovat skutečné podmínky na pracovišti. Zůstává proto na odpovědnosti uživatele, ne výrobce, aby pro- věřil vhodnost určité ochranné ruka- vice pro danou oblast použití.

Žádné bezpečnostní vybavení nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovými zařízeními (jako např. motorovou pilou). Stupeň ochrany závisí na velmi mnoha okolnostech (např. otáčkách a

točivém momentu motoru, intenzitě a trvání kontaktu s pracovním nástro- jem, atd...). Tyto ochranné rukavice nejsou náhradou bezpečných pra- covních postupů.

Neodborné používání motorového zařízení může vést k nehodám. Proto bezpodmínečně dodržujte bezpeč- nostní pokyny uvedené v návodu k použití motorového zařízení. Nedopu- stte kontakt ochranné rukavice se špičatými nebo ostrými předměty nebo agresivními látkami, jako jsou zvířecí exkrementy, kyseliny, oleje, rozpouštědla, paliva apod., aby nedošlo k poškození materiálu. Pokud dojde při práci k potřísnění ochranných rukavic palivem, olejem, tukem nebo jinými hoflavými a zápal- nými látkami, bezpodmínečně si nejdříve vyměňte rukavice, než budete pokračovat v práci. Oprava není možná. Při poškození ihned vyřáďte.

Jste povinni přiložit tuto informační brožuru ke každému osobnímu ochrannému vybavení, resp. ji vydat příjemci. Za tímto účelem lze tento list bez omezení kopírovat.

Zacházení

Před použitím zkontrolujte neporuše- nost rukavic. Poškozené rukavice nebo rukavice se změněnými vlast- nostmi dále nepoužívejte.

Celková klasifikace rukavice nezbytně neodráží kvalitu vnější vrstvy.

Größentabelle

Číslo modelu	Velikost rukavice
398664 - Logger	10

Všechny zkoušky provedeny:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Zkušební institut: 0403

Výrobce:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Německo

EN 388: Mechanická rizika

	a	b	c	d
	Odolnost proti oděru	0-4		
	Odolnost proti prořezání	0-5		
	Pevnost v dalším trhání	0-4		
	Odolnost proti propíchnutí	0-4		

EN 381-7: Odolnost proti prořiznutí

	0	1	2	3
	Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s
	Schutzklasse	24 m/s	28 m/s	

Poznámka:
Písmeno [x] místo čísla zna- mená, že rukavice nebyla vyrobena pro použití odpoví- dající tomuto testu.

Čištění a péče



Uvedené stupně kvality se opírají o zkoušky prováděné výhradně na nepoužitých rukavicích. Přenášení výsledků na rukavice po ošetření není možné. Nové a použité rukavice by se měly před dalším použitím pečlivě zkontro- lovat, zda nejsou poškozené, zejména po čištění.

Nečistoty by se měly nejprve z ruka- vice vykartáčovat nebo setřít. Při sil- ném znečištění rukavic zamezte jejich kontaktu s pokožkou.

Skladování

Rukavice jsou balené ve svazku s informací pro spotřebitele.

Spojené rukavice jsou zabalené v polyetylenových sáčcích, které jsou vhodné pro přepravu a skladování. Skladujte v suchu a chladu a chrňte před UV zářením.

Stárnutí

Dobu znehodnocení nelze stanovit, protože zde existuje závislost na stupni opotřebení, způsobu a oblasti používání.

Likvidace

Použité rukavice se nesmějí likvidovat dohromady s domácím odpadem. Zlikvidujte je odborným způsobem. Informace k tomu obdržíte od přísluš- ného svazu na odstraňování odpadů.

PL Instrukcje obsługi

Rękawica antyprzecięcio- wa do pił motorowych / EN388:2003, EN381-7:1999 Dyrektywa 89/686/EWG



Wzmocniane rękawice antyprzecię- ciowe do pił motorowych ze skóry wotowej do ochrony lewej dłoni (10 warstw). Powłoka z kevlaru.

Zakres zastosowania

Odzież ochronna do pracy z mecha- nicznymi piłami ręcznymi.

Zasady bezpieczeństwa

Wymienione tutaj typy rękawic są zgodne z dyrektywą 89/686/EWG. Niniejsze informacje dla użytkownika stanowią pomoc w wyborze wyposa- żenia ochronnego. Testy laborato- ryjne stanowią pomoc w wyborze, nie mogą jednak symulować rzeczywis- tych warunków w miejscu pracy. Z tego powodu użytkownik, a nie pro- ducent, odpowiada za dobranie okre- ślonej rękawicy ochronnej do prze- wydanego zakresu zastosowania. Żadne wyposażenie ochronne nie może zapewnić całkowitej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi urządzeniami mechanicznymi (jak np. piłą mechaniczną). Stopień ochrony zależy od wielu czynników (np. przed-

kość obrotowa i moment obrotowy silnika, intensywność i czas kontaktu z narzędziem roboczym, itd.). Te rękawice ochronne nie zastępują bez- piecznej techniki pracy.

Nieprawidłowe korzystanie z urzą- dzenia mechanicznego może spowo- dować wypadki. Dlatego koniecznie należy przestrzegać zasad bezpie- czeństwa zawartych w instrukcji obsługi używanego urządzenia mechanicznego. Należy unikać kon- taktu rękawic ochronnych z zaostro- nymi i ostrymi przedmiotami oraz kontaktu z substancjami agresyw- nymi, np. odchodami zwierzęcymi, kwasami, olejami, rozpuszczalnikami, paliwami, itd. aby uniknąć uszkodze- nia materiału.

Jeśli podczas pracy rękawice ochronne zostaną zabrudzone pali- wem, olejem, smarem lub innymi sub- stancjami palnymi i zapalnymi, należy je koniecznie wymienić przed dalszą pracą. Naprawa nie jest możliwa. W razie uszkodzenia należy natychmiast wyrzucić.

Użytkownik jest zobowiązany dołą- czać niniejszą broszurę informacyjną do każdego przekazywanego osobi- stego wyposażenia ochronnego lub przekazywać ją odbiorcy. W tym celu instrukcje tę można kopiować bez ograniczeń.

Użytkowanie

Před użyciem sprawdź, czy rękawice nie są uszkodzone. Nie używaj rękawic noszących znamiona uszko- dzenia lub zmienionych właściwości. Łączna klasyfikacja rękawicy nie zawsze odzwierciedla skuteczność najbardziej zewnętrznej warstwy.

Größentabelle

Numer modelu	Rozmiar rękawic
398664 - Logger	10

Wszystkie badania wykonane przez:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Instytut kontroli: 0403

Producent:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Niemcy

EN 388: Zagrożenia mechanicz- ne

	a	b	c	d
	Odporność na ścieranie	0-4		
	Odporność na przecięcie	0-5		
	Odporność na ro- zernianie	0-4		
	Odporność na przekłucie	0-4		

EN 381-7: Odporność na prze- cięcia

Model A

	0	1	2	3
	Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s
	Schutzklasse	24 m/s	28 m/s	

Wskazówka:

Zastępujący numer znak [x] oznacza, że rękawica nie jest przeznaczona do użytku odpowiadającego danemu badaniu.

Czyszczenie i konserwacja



Wymienione poziomy skuteczności oparte są na badaniach wykonanych wyłącznie na niewykorzystywanych rękawicach. Uwzględnianie wyników w przypadku rękawic po wykonanej konserwacji nie jest możliwe.

Nowe i używane rękawice należy przed każdym wykorzystaniem dokładnie sprawdzić pod względem błędów, zwłaszcza po czyszczeniu.

Zabrudzenia rękawic należy usuwać najpierw szczotką lub zmywać. W przypadku krytycznych zanieczysz- czeń rękawic należy unikać kontaktu ze skórą.

Przechowywanie

Rękawice są pakowane wraz z infor- macjami dla użytkownika. Powiązane rękawice są zapakowane w polietylenowe worki nadające się do transportu i magazynowania. Magazynować w miejscu suchym i chłodnym, chroniąc przed promie- niami UV.

Zużywanie

Nie można określić terminu przydat- ności, ponieważ zależy to od stopnia zużycia, użytkowania i zakresu zasto- sowania.

Utylizacja

Skażonych rękawic nie wolno wyrzu- cać wraz z odpadami domowymi. Należy je poddać właściwej utylizacji. Informacje na temat utylizacji można uzyskać w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

SI Priročnik za uporabo

Zaščitne rokavice za mo- torne žage / EN388:2003, EN381-7:1999 Direktiva 89/686/EGS



Ojačane zascitne rokavice za motorne žage iz govejega usnja za zaščito leve roke (10 slojev). Tkanina iz kevlarja.

Območje uporabe

Zaščitna oblačila za uporabo ročno vodenih motornih žag.

Varnostni napotki

Tukaj navedene vrste rokavic ustrezajo Direktivam 89/686/EGS.

Ta navodila služijo kot pomoč upo- rabniku pri izbiri njegove zaščitne opreme. Laboratorijski preizkusi bi naj nudili pomoč pri izboru, vendar pa ne morejo simulirati dejanskih pogo-

jev na delovnem mestu. Zato mora uporabnik in ne proizvajalec preveriti in zagotoviti, ali je zaščitna rokavica primerna za predvideno območje uporabe.

Nobena varnostna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškod- bami zaradi motornih naprav (kot so npr. motorne žage). Stopnja zaščitne učinkovitosti je odvisna od zelo veliko dejavnikov (kot je npr. število vrtljajev in navor motorja, intenzivnost in traja- nje stika z delovnim orodjem itd...). Te zaščitne rokavice ne nadomestijo varne tehnike dela.

Nepravilna uporaba motorne naprave lahko vodi do nesreč. Zato obvezno upoštevajte varnostne napotke v navodilih za uporabo uporabljene motorne naprave. Preprečite stik var- nostnih rokavic s koničastimi ali ostrimi predmeti ter stik z agresivnimi snovmi, kot so živalske okončine, kisline, olje, raztopila, gorivo ipd., da preprečite poškodbe materiala.

Če se zaščitne rokavice med delom umazejo z gorivom, oljem, maslo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, pred nadaljevanjem dela obvezno najprej zamenjajte rokavice. Popravilo ni mogoče. Pri poškodbii rokavice takoj zavrzite.

Dolžni ste, to informacijsko brošuro pri predaji zaščitne opremo priložiti oz. jo izročiti novemu lastniku. V ta namen lahko ta list neomejeno krat razmnožite.

Uporaba

Pred uporabo preverite, ali so roka- vice nepoškodovane. Poškodovanih rokavic ali takšnih s spremenjenimi lastnostmi ne uporabljajte več. Skupna klasifikacija rokavice ni nujno odraz zmogljivosti skrajnega zuna- njega sloja.

Größentabelle

Številka modela	Velikost rokavi- ce
398664 - Logger	10

Vse preizkuse je opravil:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Preizkuševalni inštitut: 0403

Proizvajalec:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Nemčija

EN 388: Mehanska tveganja

	a	b	c	d
	Odpornost proti drgnjenju	0-4		
	Odpornost proti urezu	0-5		
	Odpornost proti- nadaljnem trga- nju	0-4		
	Odpornost na prebod	0-4		

EN 381-7: Odpornost proti ure- zu

Model A

	0	1	2	3
	Schutzklasse	16 m/s	20 m/s	24 m/s
	Schutzklasse	24 m/s	28 m/s	

Nasvet:

Znaki [x] namesto številke pomenijo, da rokavica ni bila zasnovana za uporabo, skla- dno s tem preizkusom.

Čiščenje in nega



Navedene stopnje zmogljivosti temel- ljijo na preizkusih, ki so bili izvedeni izključno na novih rokavicah. Prenos rezultatov na rokavice po čiščenju ni mogoč.

Nove in rabljene rokavice je treba pred uporabo temeljito pregledati, predvsem pa po čiščenju.

Umazanijo je treba z rokavic najprej skrtčiti ali obrisati. Pri močni umaza- niji na rokavicah pazite, da ne pride v stik s kožo.

Skladiščenje

Rokavice so zapakirane v paketu z informacijami za uporabnika.

Zavite rokavice so zapakirane v plasti- čni vrečki, primerni za transport in skladiščenje.

Skladiščite na suhem in hladnem, zaščiteno pred UV-žarki.

Staranje

Roka uporabe ni mogoče navesti, ker je odvisen od stopnje obrabe, upo- rabe in območja uporabe.

Odstranjevanje

Onesnaženih rokavic ne smete zavreči med gospodinjске odpadke. Ustrezno jih odstranite. Informacije v zvezi z odstranjevanjem prejmete pri pristojnem združenju za odstranjeva- nje odpadkov.

HU Használati utasítás

Motoros fűrészhűtésvédő kesztyű / EN388:2003, EN381-7:1999 89/686 sz. EU irányelv



Marhabórból készült, megerősített, motoros fűrészhűtésvédő kesztyű a bal kéz védelmére (10 réteges). Kevlar szövet.

Alkalmazási terület

Védőruházat kézzel vezetett motoros fűrészek használatához.

Biztonsági tanácsok

Az itt megnevezett kesztyű-típusok megfelelnek az EU 89/686 irányelv- nek.

Ezt a felhasználói információt segítsé- gül szánjuk, amikor az Ön védőfelsze- relését kiválasztja. A labor-vizsgálá- tok segítséget nyújtanak a kiválasz- táshoz, azonban nem képesek a tényleges munkahelyi körülmények szimulálására. Ezért a felhasználó, nem pedig a gyártó felelőssége, hogy

egy meghatározott kesztyű alkalmas- ságát a tervezett alkalmazási körül- ményekre megvizsgálja.

Semmiféle biztonsági felszerelés nem nyújthat abszolút védelmet a motoros készülékek (mint pl. a motoros fűrészhű- tésvédő kesztyű) által okozott sérülések ellen. A védő- hatás fokozatosan sokféle befolyá- soló tényezőtől függ (mint pl. a motor fordulatszám és nyomatéka, a munkát végző szerszámmal történő érint-kezés intenzitása és tartama, stb.). Ezek a védőkesztyűk nem jelentenek pótlást a biztonságos munkavégzés helyébe.

A motoros készülékek szakszerűtlen használatára balesetekhez vezethet. Ezért feltétlenül tartsa be a motoros készülék biztonsági tanácsait és használati leírását. Az anyaga sérülé- nek megelőzése érdekében kerülje el, hogy a védőkesztyűje érintkezésbe kerüljön hegyes vagy éles tárgyakkal, továbbá agresszív anyagokkal, mint az állati ürületek, savak, olaj, oldó- szerek, hajtóanyag és hasonlók.

Ha a védőkesztyűje munka közben hajtóanyaggal, olajjal, zsírral vagy más éghető- és gyúlékony anyagok- kal nedvesedett, a további munka előtt feltétlenül váltson kesztyűt. A javítása nem lehetséges. Ha megsé- rült, azonnal selejtezze le.

Az Ön kötelessége, hogy mindenféle személyi védőfelszerelés jelen tájé- koztató füzetét, ha azt továbbadja, ezt is mellékelje, ill. a bevételt kiadja. Erre a célra ezt a lapot korlátlanul lehet sokszorosítani.

Kezelés

Használat előtt ellenőrizze a kesztyű sértettségét. Ne használja többé a sérült vagy a módosult tulajdonsá- gokkal bíró kesztyűt.

A kesztyű teljes besorolása nem jelzi szükségserűen a legkülső réteg tel- jesíthetőségét.

Größentabelle

Modellszám	Kesztyű mérete
398664 - Logger	10

Az összes vizsgálatot végezte:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Bevizsgáló intézet: 0403

Gyártó:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Németország

EN 388: Mechanikai védelmi ké- pességek

	a	b
--	---	---



	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Megjegyzés:
A szám helyén álló [x] azt jelenti, hogy a kesztyű nem erre az ellenőrzésre megfelelő alkalmazásra lett tervezve.

Tisztítás és gondozás



A megnevezett teljesítmény-fokozatok olyan vizsgálatokon alapulnak, amelyeket kizárólag használatlan kesztyűkön végeztünk. Az eredmények vonatkoztatása gondozás utáni állapotban lévő kesztyűkre nem lehetséges.

Az új és a használt kesztyűk épségét használat előtt alaposan meg kell vizsgálni, különösen ha tisztítás történt.

A kesztyűk szennyeződéését először kefével vagy letöréssel kell eltávolítani. A kesztyűk kritikus elszennyeződése esetén kerülje el, hogy a bőrével érintkezzenek.

Tárolás

A kesztyűket kötegekbe csomagoljuk, és ehhez adunk egy fogyasztói tájékoztatót.

A kötegelt kesztyűk politasakokba vannak csomagolva, melyek alkalmasak szállításra és tárolásra.

Kérjük, hogy száraz, hűvös és UV-sugárzástól védett helyen tárolja.

Öregedés

Nem lehet elhasználódási idő lejárata megnevezni, mivel az függ az alkalmazási terület használati koptatásának fokától.

Hulladékkezelés

A használt védőkesztyűket nem szabad a háztartási szemétkébe helyezni. Helyezze el szakszerűen ezeket. Információkért forduljon a megfelelő hulladékkezelési pontokhoz.

HR/BA Priručnik za uporabo

Zaštitna rukavica od posjekotina za motornu pilu / EN388:2003, EN381-7:1999 Smjernica 89/686/EWG



Ojačane zastitne rukavice od posjekotina za motornu pilu od govode kože za zaštitu lijeve ruke (10 slojeva). Tekanina od aramidnog vlakna.

Područje primjene

Zaštitna odjeća za korištenje ručnih motornih pila.

Signurnosne napomene

Ovdje navedene vrste rukavica odgovaraju smjernicama 89/686/EWG.

Ove korisničke informacije su predviđene kao pomoć kod izbora Vaše zaštitne opreme. Laboratorijski testovi trebaju pružiti pomoć kod izbora, ali ne mogu simulirati stvarne uvjete radnog mjesta. Zbog toga

ostaje odgovornost korisnika a ne proizvođača, ispitati prikladnost jedne određene zaštitne rukavice za predviđeno područje uporabe.

Niti jedna zaštitna oprema može pružiti apsolutnu zaštitu od povreda nastalih od motornih uređaja (kao npr. motorna pila). Stupanj zaštitnog učinka zavisi od jako mnogo utjecaja (kao npr. broj okretaja i obrtni moment motora, intenzitet i trajanje kontakta s radnim alatom, itd...) Ove zaštitne rukavice nisu zamjena za sigurnu radnu tehniku.

Nestručna uporaba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zbog toga se u svakom slučaju treba pridržavati sigurnosnih napomena u uputama za uporabu za korištenje motorni uređaj. Izbjegavajte kontakt zaštitnih rukavica sa šiljatim ili oštrim predmetima kao i kontakt s agresivnim sredstvima kao što je životinjski izmet, kiselina, ulje, sredstvo za otapanje, gorivo i sl., kako bi se izbjeglo oštećenje materijala.

Kada se zaštitne rukavice ovlaže za vrijeme rada s gorivom, uljem, masti ili drugim zapaljivim sredstvima, odmah promijeniti rukavice, prije no što se nastavi s radom. Nije moguće popravak. Kod oštećenja odmah odložiti. Obvezni ste, ovu informativnu brošuru proslijediti uz svaku osobnu zaštitnu opremu kod daljeg prosljeđivanja, odnosno uručiti primaocu. U ovu svrhu se ovaj list može neograničeno umnožavati.

Rukovanje

Rukavice prije uporabe pregledajte na neoštećenost. Oštećene rukavice ili rukavice čija su svojstva izmijenjena, nemojte više koristiti.

Ukupna klasifikacija rukavice ne predstavlja nužno učinkovitost vanjskog sloja.

Größentabelle

Broj modela	Veličina rukavica
398664 - Logger	10

Sva ispitivanja od:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Institut za ispitivanje: 0403

Proizvođač:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Njemačka

EN 388: Mehanički rizici

	a Postojanost na trganje	0-4
	b Postojanost na rezanje	0-5
	c Postojanost na dalje pucanje	0-4
	d Otpornost na ubode	0-4

EN 381-7: otpornost na rezove

Dizajn A

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Napomena:
Znak [x] umjesto broja znači da rukavice nisu dizajnirane za primjenu u skladu s ovim ispitivanjem.

Čišćenje i njega



Navedene razine učinkovitosti se zasnivaju na ispitivanjima, koja su izvedena isključivo na nekorisćenim rukavicama. Prijenos rezultata na rukavice nakon održavanja nije moguć.

Nove i korištene rukavice se trebaju prije uporabe temeljito provjeriti u pogledu grešaka, osobito nakon čišćenja.

Zaprljanja rukavica se trebaju prvo očistiti četkom ili obrisati. Kod kritičnih zaprljanja na rukavicama trebate izbjegavati kontakt s kožom.

Skladištenje

Rukavice su pakirane uvezane s informacijama za potrošača.

Spojene rukavice zapakirane su u višenamjenske vrećice prikladne za transport i skladištenje.

Skladištiti na suhom, hladnom mjestu zaštićenom od UV zračenja.

Starenje

Vrijeme trajanja se ne može navesti, jer postoji zavisnost od stupnja istrošenosti, uporabe i područja uporabe.

Zbrinjavanje

Oprećene rukavice ne smiju se zbrinuti preko kućnog otpada. Zbrinite ih povoljno po okoliš. Informacije o tome će te dobiti kod nadležne udruge za zbrinjavanje otpada.

RO Instrucțiuni de folosire

Ferăstraie cu motor-Mănușă de protecție împotriva tăierii / EN388:2003, EN381-7:1999 Directiva 89/686/CEE



Mănuși de protecție împotriva tăierii cu întăritură, din piele de vită, pentru protejarea mâinii stângi (10 straturi). Țesătură din Kevlar.

Domeniul de utilizare

Îmbărcăminte de protecție pentru utilizarea ferăstraielei cu motor cu utilizare manuală.

Indicații de siguranță

Tipurile de mănuși menționate aici corespund directivei 89/686/EWG.

Această informație de utilizator este gândită spre a vă veni în ajutor la alegerea echipamentului dumneavoastră de protecție. Testele de laborator sunt destinate oferirii de asistență în alegere, dar nu pot simula condițiile efective de la locul de muncă. De

aceea utilizatorul și nu producătorul are răspunderea să verifice dacă o anumită mănușă de protecție este sau nu adecvată pentru domeniul de utilizare prevăzut.

Nicio dotare de securitate nu poate oferi protecție absolută împotriva rănirii la aparatele cu motor (ca de pildă la ferăstraiele cu motor). Gradul efectului de protecție depinde de foarte multe influențe (ca de pildă de durația și momentul de rotație al motorului, de intensitatea și durata contactului cu unealta de lucru, etc...) Aceste mănuși de protecție nu înlocuiesc o tehnică de muncă sigură.

Utilizarea inadecvată a aparatului cu motor poate cauza accidente. De aceea respectați neapărat instrucțiunile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale aparatului cu motor utilizat. Evitați contactul mănușilor de protecție cu obiectele ascuțite sau tăioase, precum și contactul cu materiale agresive, precum excrementele de animale, acizii, uleiul, diluanții, combustibilul ș.a., pentru a evita o deteriorare a materialului.

Dacă în timpul lucrului s-au umezit mănușile de protecție cu combustibil, ulei, vaselină sau alte substanțe inflamabile sau combustibile, schimbați neapărat mănușile înalte de a continua lucrul. Nu se pot repara. A se elimina imediat în caz de deteriorare.

Sunteți obligat să predați și această broșură informativă odată cu predarea echipamentului de protecție personală, respectiv să o înmânați destinatarului. În acest scop, această fișă se poate multiplica nelimitat.

Manipulare

Verificați starea intactă a mănușilor, înainte de utilizare. Nu mai utilizați mănușile deteriorate sau cu caracteristici modificate.

Clasificarea generală a mănușii nu redă neapărat performanța stratului exterior.

Größentabelle

Număr model	Mărime mănușă
398664 - Logger	10

Toate verificările efectuate de:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Institutul de verificare: 0403

Producător:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Germania

EN 388: Riscuri mecanice

	a Rezistență la frecare	0-4
	b Rezistență la tăiere	0-5
	c Rezistență suplimentară la rupere	0-4
	d Rezistență la înțepare	0-4

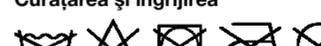
EN 381-7: Rezistența la tăiere

Modelul A

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Indicație:
Simbolul [x] în locul unui număr semnifică faptul că mănușa nu a fost fabricată pentru utilizarea care corespunde acestei verificări.

Curățarea și îngrijirea



Treptele de performanță numite se bazează pe verificările efectuate exclusiv pentru mănuși neutilizate. O transferare a rezultatelor asupra mănușilor după tratarea acestora în vederea îngrijirii nu este posibilă.

Înainte utilizării, mai ales după curățare, verificați cu grijă mănușile noi și pe cele utilizate deja, pentru a vedea dacă sunt deteriorate.

Murdăria de pe mănuși se va elimina mai întâi prin periere sau prin ștergere. Dacă mănușile sunt foarte murdare, se va evita contactul cu pielea.

Depozitarea

Mănușile sunt împachetate în mănunchi, împreună cu o fișă de informare consumatorilor.

Mănușile în pereche sunt ambalate în pungi din plastic, care sunt adecvate pentru transport și depozitare.

Vă rugăm să le depozitați la loc uscat și răcoros și protejați împotriva radiațiilor UV.

Îmbătrânirea

Nu se poate numi un termen de expirare, deoarece acesta depinde de gradul de uzură, de utilizare și de domeniul de utilizare.

Eliminarea deșeurilor

Este interzisă aruncarea mănușilor contaminate la gunoia menajeră. Eliminați-le în mod regulamentar. Informații în acest sens obțineți de la instituția competentă de înlăturare a deșeurilor.

RU Руководство по эксплуатации

Защитные перчатки при работе с мотопилами / EN388:2003, EN381-7:1999 Директива 89/686/EWG



Усиленные защитные перчатки при работе с мотопилами из воловьей кожи для защиты левой руки (10 слоев). Кевларовая ткань.

Область применения

Защитная одежда для использования с ручными мотопилами.

Указания по технике безопасности

Указанные здесь типы перчаток соответствуют требованиям директивы 89/686/EWG.

Эта информация для пользователя предназначена для помощи в выборе вашего защитного снаряжения. Лабораторные исследования должны предоставлять помощь в выборе, но они не моделируют фактические условия на рабочем месте. Поэтому остается ответственность пользователя, а не изготовителя за проверку пригодности определенных защитных перчаток для предусмотренной области применения.

Никакое оборудование для обеспечения безопасности не может предоставлять абсолютной защиты от травм при работе с моторизованными устройствами (например, с мотопилой). Степень защитного действия зависит от очень многих факторов (например, частоты вращения и крутящего момента двигателя, интенсивности и длительности контакта с рабочим инструментом и т.д...) Эти защитные перчатки не являются заменителем для безопасных приемов работы.

Использование моторизованного устройства не по назначению может привести к несчастным случаям. Поэтому следует обязательно соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по эксплуатации используемого моторизованного устройства. Следует избегать контакта защитных перчаток с острыми предметами, а также контакта с агрессивными веществами, такими как эксскременты животных, кислоты, масла, растворители, топливо и т.п., во избежание повреждения материала.

Если во время работы защитные перчатки смачивались топливом, маслом, жиром или другими горючими и легковоспламеняющимися веществами, то перед продолжением работы защитные перчатки следует обязательно заменить. Никакое восстановление невозможно. При повреждении немедленно отбраковать.

При передаче каждого средства индивидуальной защиты дальнейшему пользователю необходимо также передать эту информационную брошюру. Для этой цели данный лист может быть неограниченно размножен.

Обращение с изделием

Перед использованием проверьте перчатки на отсутствие повреждений. Не используйте перчатки с повреждениями или измененными свойствами.

Общая классификация защитных перчаток не отображает по необходимости работоспособность крайнего слоя.

Größentabelle

Номер модели	Размер перчаток
398664 - Logger	10

Все испытания выполняются:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
институтом испытаний: 0403

Изготовитель:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Германия

EN 388: Механические риски

	a Износостойкость	0-4
	b Прочность на разрез	0-5
	c Прочность при надрыве	0-4
	d Устойчивость к проколам	0-4

EN 381-7: прочность на разрез

Модель A

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Указание:

Знак [x] вместо номера означает, что перчатка не предназначена для применения, соответствующего этому испытанию.

Чистка и уход



Указанные степени нагрузки базируются на испытаниях, которые выполнялись только на неиспользованных защитных перчатках. Перенос результатов на защитные перчатки после использования невозможно.

Новые и бывшие в употреблении защитные перчатки перед использованием необходимо тщательно проверить на дефекты, особенно после очистки.

Прежде всего, необходимо отчистить или стереть загрязнения на защитных перчатках. При критических загрязнениях на защитных перчатках необходимо избегать контактов с кожей.

Хранение

Защитные перчатки упакованы в пакеты с информацией для пользователя.

Набор перчаток упакован в полиэтиленовые пакеты, предназначенные для транспортировки и хранения.

Хранить в сухом и прохладном месте и защищать от солнечного света.

Старение

Дату истечения срока действия назвать нельзя, так как существует зависимость от степени износа, использования и от области применения.

Утилизация

Испачканные перчатки нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте их надлежащим образом. Необходимую информацию Вы можете получить в соответствующей организации по утилизации.

UA Інструкція з експлуатації

Захисна рукавиця для роботи з моторною пилою / EN388:2003, EN381-7:1999 Директива 89/686/ЄЕС



Укріплені рукавиці для роботи з моторною пилою з яловичої шкіри для захисту лівої руки (10 шарів). Теканина з кевлару.

Діапазон використання

Захисний одяг для використання ручної моторної пили.

Вказівки з техніки безпеки

Названі в даному документі типи рукавиць відповідають директивам 89/686/ЄЕС.

Дана інформація користувача повинна допомогти вам при виборі захисного спорядження. Лабораторні тести служать допомогою але не можуть повністю відтворити справжні умови роботи. Тому користувач (а не виробник) повинен перевірити придатність певного типу рукавиць для передбаченого використання.

Ніяке захисне спорядження не може забезпечити повного захисту від поранень моторними приладами (наприклад, моторною пилою). Ступінь захисту залежить від багатьох впливів (наприклад, частоти обертання та крутячого моменту двигунна, інтенсивності та тривалості контакту з робочим інструментом і т.д...) Дані рукавиці не замінюють роботи згідно з правилами техніки безпеки.

Неналежне використання моторного приладу може призвести до нещасних випадків. Тому необхідно обов'язково слідувати за вказівками з техніки безпеки в інструкції з експлуатації моторного приладу, що використовується. Уникайте контакту рукавиць з гострими предметами, а також контакту з агресивними матеріалами, наприклад, тваринними екскрементами, кислотами, маслом, розчинними засобами, пальним і т.д., щоб уникнути пошкодження матеріалу.

Якщо захисні рукавиці намочилися під час роботи з пальним, маслом, жиром чи іншими горючими та спалюючими речовинами, необхідно негайно замінити рукавиці, перш ніж продовжити роботу. Продукт не підлягає ремонту. В разі пошкодження негайно вивести з використання.

Ви зобов'язані при передаванні особистого захисного спорядження іншій особі також передати



дану інформаційну брошуру. З цієї метою даний лист можна без обмеження копіювати.

Поводження

Перед використанням перевірте цілісність рукавиць. Не застосуйте пошкоджені рукавиці або рукавиці зі зміненними властивостями.

Загальна класифікація рукавиць не відображає необхідної ефективності в надзвичайних ситуаціях.

Größentabelle

Номер моделі	Розмір рукавиць
398664 - Logger	10

Всі перевірки проведені:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland

Перевіряючим закладом: 0403

Виробник:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Німеччина

EN 388: механічні ризики

	a Зносостійкість	0-4
	b Стійкість до розрізів	0-5
	c Міцність на роздирання	0-4
	d Стійкість до проколювання	0-4

EN 381-7: міцність проти розривання

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Вказівка:

Знак [x] замість номера означає, що рукавичка не призначена для вживання, відповідного цьому випробуванню.

Чищення і догляд



Вказані ступені міцності основані на перевірках, що проводилися виключно з неживими рукавицями. Перенесення результатів на рукавиці, які піддавалися догляду, не допустимо.

Нові і невикористовувані рукавиці повинні перед використанням бути уважно перевірені на наявність пошкоджень, особливо після чищення.

Забруднення рукавиць необхідно спочатку видалити щіткою або терти. При критичних забрудненнях рукавиць необхідно уникати контакту з шкірою.

Зберігання

У упаковку входять зв'язані рукавиці та інформація користувача.

Набір рукавичок упакований в поліетиленові пакети, що призначаються для транспортування і зберігання.

Зберігати в сухому і прохолодному місці і захищати від сонячного світла.

Старіння

Час старіння не можна передбачити, так як він залежить від ступеню зношення, використання та області використання.

Утилізація

Забруднені хімікатами рукавиці не можна викидати в побутове сміття. Утилізуйте їх належним чином. Інформацію можна отримати у відповідній організації з вивозу сміття.

NL Gebruiksaanwijzing

Veiligheidshandschoenen voor gemotoriseerd zagen / EN388:2003, EN381-7:1999 Richtlijn 89/686/EWG



Versterkte handschoenen voor gemotoriseerd zagen ter bescherming van de linkerhand (10 lagen). Weefsel uit kevlar.

Toepassingsbereik

Beschermingskleding voor het gebruik handmotorzagen.

Veiligheidsinstructies

De hier genoemde handschoentypen voldoen aan de richtlijnen 89/686/EWG.

Deze gebruikersinformatie is bedoeld als hulp bij het kiezen van uw beschermingsuitrusting. De labtests bieden een hulp bij het uitkiezen, maar kunnen de daadwerkelijke werkplaatscondities niet simuleren. Het blijft evenwel de verantwoordelijkheid van de gebruiker en niet van de fabrikant om de geschiktheid van een bepaalde veiligheidshandschoen te controleren voor een bepaald toepassingsgebied.

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan absolute bescherming bieden tegen letsels door gemotoriseerde apparaten (bijv. motorzagen). De beschermingsgraad is afhankelijk van diverse invloeden (bijv. het toerental en de koppel van de motor, de intensiteit en de duur van het contact met het gereedschap enz.). Deze beschermingshandschoenen zijn geen vervanging voor een veilige werkmethode.

Onjuist gebruik van de motorzaag kan leiden tot ongevallen. Daarom moet u absoluut de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte motorzaag naleven. Vermijd contact van de veiligheidshandschoenen met puntige of scherpe uitsteeksel en contact met agressieve stoffen, bijvoorbeeld uitwerpselen van dieren, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof enz. om een beschadiging van het materiaal te verhinderen.

Wanneer de beschermingshandschoenen tijdens het werken met brandstof, olie, vet of anderen brand- of ontstekingsgevoelige stoffen wordt verontreinigd, moet u zeker eerst andere handschoenen aantrekken voor u doorgaat met werken. De handschoenen kunnen niet worden gerepareerd. Bij beschadiging moet u ze weggoeien.

U moet deze infobrochure bij elke persoonlijke beschermingsuitrusting voegen of aan de ontvanger te geven wanneer u de uitrusting doorgeeft. Daarvoor mag deze pagina onbeperkt worden gedupliceerd.

Gebruik

De handschoenen voor gebruik op hun ongeschonden toestand controleren. Beschadigde handschoenen of handschoenen met gewijzigde eigenschappen niet meer gebruiken.

Deze algemene classificatie van handschoenen geeft niet noodzakelijk de prestaties van de bovenste laag weer.

Größentabelle

Modelnummer	Handschoenenmaat
398664 - Logger	10

Alle controles door:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Controle-instelling: 0403

Producent:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Duitsland

EN 388: Mechanische risico's

	a Slijtweerstand	0-4
	b Snijweerstand	0-5
	c Scheurweerstand	0-4
	d Perforatieweerstand	0-4

EN 381-7: Snijvastheid

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Aanwijzing:

Het teken [x] in plaats van een nummer betekent dat de handschoen niet voor de toepassing overeenkomstig deze controle ontwikkeld is.

Reiniging en onderhoud



De genoemde prestatieniveaus zijn gebaseerd op tests die uitsluitend op ongebruikte handschoenen zijn uitgevoerd. Een overdracht van de resultaten op handschoenen volgens onderhoudsbehandeling is niet mogelijk.

Nieuwe en gebruikte handschoenen moeten voor gebruik zorgvuldig worden gecontroleerd op fouten, in het bijzonder na een reiniging.

Vuil moet eerst van de handschoenen worden geborsteld of geveegd. Bij ernstig verontreinigde handschoenen moet u huidcontact vermijden.

Opslag

De handschoenen zijn gebundeld verpakt met consumenteninformatie. De gebundelde handschoenen zijn verpakt in plastic zakjes, die geschikt zijn voor transport en opslag. Gelieve droog en koel te bewaren en tegen UV-straling te beschermen.

Vervaldatum

Er kan geen vervaldatum worden vastgesteld, omdat een afhankelijkheid van de slijtagegraad, het gebruik en de toepassing aanwezig is.

Verwijdering

Belaste handschoenen mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden. Verwijder de handschoenen deskundig. Informatie hierover verkrijgt u bij de bevoegde afvalverwerkingsinstantie.

EE Kasutusjuhend

Lõikekaitsekindad mootor- saagidega töötamiseks / EN388:2003, EN381-7:1999 Direktiiv 89/686/EMÜ



Tugevdatud veisenahast lõikekaitsekindad vasaku käe kaitsemiseks mootor- saagidega töötamisel (10 kihti). Kevlarist kangas.

Kasutuskohad

Kaitseriietus käeshoivatate mootor- saagidega töötamiseks.

Ohutusjuhised

Siin nimetatud kindatüübid peavad vastama direktiivile 89/686/EMÜ.

Selle kasutajainfo eesmärgiks on aidata teid kaitsevarustuse valimisel. Laborikatsetest võib olla abi kaitsevarustuse valimisel, kuid nad ei suuda simuleerida tegelikke töökohatingimusi. Seetõttu on teatud kindlate kaitsekinnaste konkreetses otstarbeks sobivuse kontrollimine kasutaja ja mitte tootja ülesanne.

Mitte mingi kaitsevarustus ei suuda mootorseadmete (nt mootor- saagide) eest pakkuda absoluutset kaitset. Kaitsetoime aste sõltub väga paljudest teguritest (nt mootori pöörlemis- sagedusest ja pöördemomendist, tööriistaga kontaktis olemise intensiivsusest ja kestusest jne). Need kaitsekindad ei asenda ohutu töötehnoloogia rakendamist.

Mootorseadme asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada õnnetusi. Seetõttu tuleb tingimata järgida kasutata mootorseadme kasutusjuhendit. Materjalikahjustuste ärahoidmiseks vältige kaitsekinnaste kontakti teravate esemetega ja kokkupuudet selliste agressiivsete ainetega nagu loomade väljajätid, happed, õli, lahustid, kütus jne.

Kui kaitsekindaid tuleb kanda kütuse, õli, määrdeainete või muude põlevate ja süttivate ainet käsitsemisel, tuleb enne muude tööde alustamist kaitsekindaid kindlasti vahetada. Kaitsekindaid ei ole võimalik parandada. Kahjustatud kindad kõrvaldage kohe kasutuselt.

Kui annate mingi individuaalse kaitsevarustuse teisele isikule edasi, on teie kohusteks kaitsevarustusele kaasa panna või uuele kasutajale üle anda ka see infobrošüür. Sel otstarbel võib seda infolehte piiramatult paljundada.

Kasutamine

Kontrollige enne kasutamist, kas kindad on terved. Katkisi või kaitseomadused kaotanud kindaid ei ole lubatud kasutada.

Kinnaste üldine klassifikatsioon ei väljenda tingimata kinnaste välimise kihi sooritusvõimet.

Größentabelle

Mudeli number	Kinnaste suurus
398664 - Logger	10

Kõik katsed on teostatud:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
katseasutuses: 0403

Tootja:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Saksamaa

EN 388: Mehaanilised ohud

	a Kulumiskindlus	0-4
	b Sisselõikekindlus	0-5
	c Rebenemiskindlus	0-4
	d Perforatsioonikindlus	0-4

EN 381-7: Iõiketugevus

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Norāde:

Mārk [x] numbrī asemel tāhēndab, et standardī katsemetodī rakendamine ei ole antud kindā konstruktsiooni puhul asjakohāne.

Puhastamine ja hooldus



Nimetatud sooritustasemed põhinevad katsetel, mis on läbi viidud eranditult kasutamata kinnastega. Neid katsetulemusi ei tohi üle kanda kinnastele, mis on läbinud hoolduskäsitlust.

Uued ja kasutatud kindad tuleb enne kasutuselevõttu ja eelkõige pärast puhastamist põhjalikult kahjustuste suhtes üle kontrollida.

Määratud kindad tuleb esmalt puhataks harjata või pühkida. Kui kindad on kriitiliselt määratud, tuleb vältida nende kokkupuudet nahaga.

Hoistamine

Kindad on pakitud kimpudesse, millele on lisatud informatsioon kasutamise kohta.

Kimpudesse seotud kindad on pakendatud plastkottidesse, mis on sobivad transportimiseks ja ladustamiseks.

Ladustamiseks tuleb kasutada kuiva ja jahedat ning UV-kiirguse eest kaitsitud kohta.

Vananemine

Vananemise aega ei ole võimalik öelda, sest see sõltub kinnaste kulumise astmest ning kasutusviisist ja -kohast.

Utiliseerimine

Kasutuskoõlbmatuid kindaid ei tohi ära visata koos majapidamisjäätmetega. Hävitage need nõuetekohaselt. Vas- tavat teavet saate jäätmekäitlusega tegelevat ettevõtetelt.

LV Lietošanas instrukcija

Motorzāgu griezuma aizsargcimdi / EN388:2003, EN381-7:1999 89/686/EEK direktīva



Nostiprināti motorzāga griezuma aizsargcimdi no govš ādas kreisās rokas aizsardzībai (10 kārtas). Audums no kevlarā.

Izmantošanas diapazons

Aizsargapģērbs ar roku vadāmā motorzāgu izmantošanai.

Drošības norādījumi

Šeit minētie cimdū modeļi atbilst direktīvai 89/686/EEK.

Ši izmantošanas informācija ir domāta kā palīgs, izvēloties aizsargapriekojumu. Laboratorijas testiem ir jāsniedz palīdzība izvēlei, bet tie tomēr nevar simulēt faktiskos darba vietas apstākļus. Tāpēc tā ir lietotāja atbildība un nevis ražotāja, pārbaudīt noteiktu aizsargcimdū piemērotību paredzētajai izmantošanai.

Neviens aizsargapriekojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret savainojumiem ar motorizētām ierīcēm (piem., motorzāģiem). Aizsargie- darbības pakāpe ir atkarīga no ļoti daudzām ietekmēm (piem., motora apgriezīnu skaita un griezes momenta, kontakta ar darba instru- mentu intensitātes un ilguma, utt.). Šie aizsargcimdi neaizstāj drošu darba tehniku.

Noteikumiem neatbilstoša motorizē- tas iekārtas lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet motorizētās iekārtas lietošanas noteikumus. Izvairieties no aizsarg- cimdū saskarsnās ar spīciem vai asiem priekšmetiem, kā arī no kon- takta ar agresīvām vielām, kā arī dzīv- nieku ekskrementiem, skābēm, eļļā, šķīdinātājiem, degvielās utml., lai izvairītos no materiālu bojājumiem.

Ja aizsargcimdi darba laikā ir izman- toti ar degvielū, eļļū, smērvielām vai citām degošām un uzliesmojošām vielām, noteikti no sākuma nomainiet cimdus pirms turpināt darbus. Labo- šana nav iespējama. Bojājumu gadī- jumā uzreiz nosīkriet.

Jums ir pienākums šo informācijas brošūru pievienot katram personīgā- jam aizsargaprikojumam, resp., nodot saņēmējam. Šim mērkim šo loksni var kopēt neierobežotas reizes.

Apstrāde

Pirms lietošanas pārbaudīt cimdū saglabātību. Otrreiz neizmantoj bo- jātas vai jūsu darbības rezultātā pār- mainītus cimdus

Cimdū kopējā klasifikācija nesniedz nepieciešamības dēļ ārējās kārtas darb spēju.

Größentabelle

Modeļa numurs	Cimdū izmērs
398664 - Logger	10

Visas pārbaudes veiktas:

Finnish Institute of Occupational Health
Topeliuksenkatu 41 a A
00250 Helsinki
Finland
Pārbaudes iestāde: 0403

Ražotājs:

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Vācija

EN 388: Mehāniskie riski

	a Nodilumizturība	0-4
	b Pretošanās spēja	0-5
	c Izturība pret plīsu- rīem	0-4
	d Izturība pret dū- rieniem	0-4

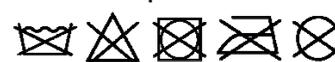
EN 381-7: Noturība pret griezumiem

	0 Schutzklasse	16 m/s
	1 Schutzklasse	20 m/s
	2 Schutzklasse	24 m/s
	3 Schutzklasse	28 m/s

Norāde:

Simbols [x] cipara vietā nozīmē, ka cimdi konstruktīvi nav piemēroti šai pārbaudei atbilstošam lietojumam.

Tīrīšana un kopšana



Minētās darbības pakāpes balstās uz pārbaudēm, kuras ir veiktas tikai ar nelietotiem cimdīm. Rezultātu pār- nešana uz cimdīm pēc kopšanas nav iespējama.

Jaunus lietotus cimdus pirms lie- tošanas ir pamatīgi jāpārbauda, vai nav bojājumu, it īpaši pēc tīrīšanas. Cimdū netīrumus no sākuma jānotīra ar suku vai jānomazgā. Ar spēcīgi nosmērētiem cimdīm ir jāizvairās no saskarsmes ar ādu.

Uzglabāšana

Cimdi ir sasiēti iepakoti kopā ar lieto- šanas instrukciju.

Pa pāriem sastiprinātie cimdi ir iesai- ņoti polietilēna maisiņos, kas ir pie- mēroti transportēšanai un glabāšanai. Uzglabāt sausā un vēsā vietā; sargāt no UV starojuma.

Novicošanās

Derīguma termiņu nav iespējams nosaukt, jo tas ir atkarīgs no nodiluma pakāpes, lietošanas un izmantošanas apstākļiem.

Likvidēšana

Izlietotos cimdus nedrīkst likvidēt māsaimniecības atkritumos. Likvidē- jiet tos atbilstoši. Informāciju par likvi- dēšanu Jūs atradīsiet atbilstošajā atkritumu likvidēšanas asociācijā.